

1. via Polissuolo 4, cortile interno
2. Atelier di Pietra di Giancarlo Romagnoli, via Carmignola 5
3. Tu conosci Frida? via Polissuolo 3
4. Galleria "cadruga", via Pastrengo 15
5. Accademia de Capodera, via Della Pergola 10
6. Giugliano Social Club, via Garigliano 8
7. Scuole Elementari, via Dal Verme 10
8. Federazione Provinciale D8, via Volturno 33
9. Cambieri Mapo Architettura, via Seberico 13
10. Osteria dei Vecchi Sapori, via Dal Verme (di fronte al 14)
11. Teatro Verdi, via Pastrengo 18
12. Veline dei negozi di piazza Minelli e via Dal Verme - Scuole Medie di via Peppo 40
13. gradini di via Confalonieri
14. Banca degli Artigiani, via Confalonieri 10
15. Cooperativa Daapason Progetto Azimut, via Volturno 26
16. Nordest caffè, via Borsieri 35
17. Associazione Ciclobby, via Borsieri 6
18. Marcipiede di via Volturno dal 20 al 26
19. stazione FB Garibaldi (binario 10/11)
20. sottopasso via Pepe - giardini via Confalonieri
21. Tiro, bar e ristorante di cucina naturale, via Pastrengo 18/18
22. D'arte-teca-associazione non profit per le ricerche artistiche, via Pastrengo 12
23. Studio Tronchi, via Cola Montano 6
24. A casa dell'illustratore Enzo Laura, via Pastrengo 2
25. Laboratorio di Alberto Cotzani, Iuliano, via Pastrengo 11
26. Laboratorio artigianale Terra Bruciata, via Polissuolo 2
27. Associazione Libertà, via Della Pergola 3
28. Postazione di Legambiente, via Volturno, angolo via Confalonieri
29. Chiedi alla Polvere, laboratorio artigianale restauro mobili, via Cola Montano (di fronte al 1)
30. "Xe Maus" ciclolettera veneziana e non...



Quartiere Isola - Milano
8.9.10 giugno 2001

LA STRADA ROVESCIA LA CITTÀ

Eventi ideati con l'aiuto e il coordinamento di Cantieri Isola



PROGETTOUOVODICOLOMBO, giovani fotografi in mostra
O' arteca-associazione non profit per le ricerche artistiche, Via Pastrengo 12
fino al 10 giugno (da mercoledì a domenica dalle 15.30 alle 19.30)
Tu conosci Frida? Via Pollaiuolo 3, primo piano (dalle 19 di venerdì fino a domenica sera)

Isola. Umana dimensione, mostra fotografica di **Giovanni Mocchi**
Tu conosci Frida? Via Pollaiuolo 3, primo piano (dalle 19 di venerdì fino a domenica sera)

Collettiva degli artisti Carmen Bocchi, Andre Liberni, Graziella Reggio, Marco Tronci
Studio Tronci via Cola Montano (venerdì, sabato e domenica dalle 15 alle 20)

Storie e Memorie di Apollidia, mostra fotografica dell'Associazione Interculturale Apollidia
Stecca degli Artigiani, Via Confalonieri, 10 (sabato sera e domenica dalle 16 alle 20)

Semi-interrato, installazione di Silvia Morani, Tele di Filippo Fossati e Daniela d'Arrelli, Disegni di Marco Velluto fra le lampade d'artista di Diego Furlan e con Greta Silvana moda e arte, pezzi unici da indossare
Galleria Cadrega, Via Pastrengo15 (venerdì, sabato e domenica orario continuato)

Polline, intervento di Helga Svegnago con il "giardiniere di Garigliano"
Giardino interno di Garigliano Social Club Via Garigliano 8

Dolly, Tele di Marco Simula
Vetrina su strada del Laboratorio di Architettura di Garigliano Social Club Via Garigliano 8

Il lavoro dell'illustratore Enzo Laura
A casa di Enzo Laura in via Pastrengo 2 (venerdì, sabato e domenica)

Il laboratorio di Colzani, linato e cembalista
Via Pastrengo angolo via Carnagnola (venerdì, sabato e domenica orari di apertura negozi)



LA STRADA ROVESCIA LA CITTÀ ATTIVO AL AI02EV0R AQART2 AI
Eventi all'Isola dall'8 al 10 giugno, ideati con l'aiuto e il coordinamento di Cantieri Isola

ATTENZIONE: Infobox Cantieri Isola itinerante

Il laboratorio artigianale Terra Bruciata creazione di oggetti in terracotta, vetro, e...
Via Pollaiuolo 2 (venerdì, sabato e domenica orari di apertura negozi)

Tu conosci Frida? Shops del Evento
Via Pollaiuolo 3 (venerdì dalle 10.30 alle 22, sabato dalle 10.30 alle 20, domenica dalle 10.30 alle 21)

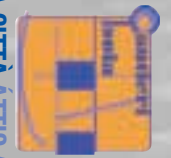
Vita sana MMTH
Tao Caffè Verdi, Via Pastrengo 16/18 (orari terdo-pomeridiani e serali)

Per conoscere l'Associazione Labilità: strategia familiari nella disabilità della prima infanzia con il progetto "famiglie in gioco"
Via Della Pergola 3 (venerdì dalle 15 alle 19, sabato dalle 10 alle 19.30)

Si può visitare la Mostra del Libro
a cura della Libreria Passalibro di Sesto S. Giovanni
Scuola Elementare di via Da Verme 10 (da martedì 5 a venerdì 8, dalle 16.30 alle 17.30, sabato dalle 9 alle 12.30)

Per conoscere Azimut, progetto di sostegno educativo per ragazzi del quartiere degli 11 ai 14 anni, gestito da educatori della Cooperativa Diapason (sono disponibili materiali informativi e una mostra fotografica sull'attività della cooperativa in quartiere)
Via Volturmo 26, sabato e domenica alle 15 alle 19

Chiedi alla Polvere restauro- vendita mobili, modernariato
Via Cola Montano di fronte al 26



Unfired/Unfired, Isola Project intervento dell'artista Bert Theis
Giardini di via Confalonieri

Sleepy Island intervento dell'artista Stefano Boccacini
Giardini di via Confalonieri

Quotidiano intervento dell'artista Matthew Broussard
Giardini di via Confalonieri

Fiori, pesci e altri animali intervento dei bambini delle scuole medie con il Laboratorio Artigianale Terra Bruciata
Via Pepe, all'uscita del sottopassaggio. Da domenica alle 16.30

Rivolta Poetica percorso di scultura ai giardini di Francesco Magli
Giardini di via Confalonieri

Francesco Magli colora la via
Via Volturmo 27 e seguenti

Appuntamenti mobili sul progetto Garibaldi-Repubblica a cura di Legambiente
Disegna i confini dell'Isola. Evento coordinato da Sioxa domenica pomeriggio in quartiere

Installazioni del Gruppo A12
Gita fuori porta di domenica organizzata da Cantieri Mapo Architettura

Sculture possibili. Proiezione-percorso per il quartiere a cura del laboratorio di video installazioni di M. Broussard con i ragazzi delle Scuole Medie Govone venerdì, sabato e domenica
Domenica saranno aperti i negozi di via Borsieri e pzza Minniti

LA STRADA ROVESCIA LA CITTÀ ATTIVO AL AI02EV0R AQART2 AI

Eventi all'Isola dall'8 al 10 giugno, ideati con l'aiuto e il coordinamento di Cantieri Isola

venerdì 8 giugno

- 15.30** Auto presentazione del **progetto 'the world'** di M. Broussard con le classi delle scuole elementari Confalonieri
- 16.00** Invito all'atelier di pittura di **Giancarlo Romani Adami** con piccolo rin fresco
- 17.00** **Cantieri Isola: azioni nella città a scala di quartiere**. Presentazione e discussione con: **A. Balducci** - Politecnico Milano-, **N. Bassetti**-Nuovi Paesaggi Urbani-, **S. Boeri** -Università degli Studi Genova
- 19.00** **Isola. Umana dimensione**. Inaugurazione mostra fotografica di **G. Mocchi** con aperitivo offerto da **Farina e Fantasia** e **La Guinguette**. Musica popolare con **Canto Antico** e **La Gran Cassa del Mezzogiorno**
- 20.00** **Semi-interrato** di **S. Mornati**. Le tele e disegni di **F. Fossati**, **D. D'Arielli** e **M. Velluto** fra le lampade d'artista di **Diego Furlan** e con **Greta Silva**, tra moda e arte, pezzi unici da indossare. Inaugurazione con aperitivo offerto da **Ditirambo**
- 21.00** **La canzone di Almira**. Coreografia e interpretazione di **A. Gallone**, a cura di **Nonsolodanza**
- 21.30** Academia de Capoeira presenta: **Capoeira a Milano** di A. Anselmino, M. Bologna, S. Lo Cascio. Documentario (26 min.)
- 23.00** **Garigliano Social Club** inaugura nuovi spazi aperti al quartiere con **Polline** installazioni di **H. Savegnano** e del "giardiniere di Garigliano" e **Dolly**, tele in vetrina di **M. Simula**. **Fondale musicale per la notte**

- Via Pollaiuolo 4 ... **in cortile**
- Via Carnagnola 5
- Tu conosci Frida?**
Via Pollaiuolo 3
- Galleria Cadrega**
Via Pastrengo 15
- O'artoteca**
Via Pastrengo 12
- Academia de Capoeira**
Via Della Pergola 10
- Garigliano Social Club**
giardino interno e lab. di architettura
Via Garigliano 8

sabato 9 giugno

- 09.30** **Saggio di fine anno delle scuole elementari**. Performance tratte dai laboratori svolti durante l'anno nell'ambito del progetto Mus e Europa. **Viaggiando per l'Italia**, recita. **Dall'Unità d'Italia all'Europa unita**, canti
- 10.00** **La Federazione provinciale DS** apre al pubblico la sua collezione di opere d'arte della seconda metà del '900 milanese (Veronesi, Treccani, Mucchi, Zenfretto, Pomodoro e altri), **visita guidata da R. Vitali**
- 10.00** **Pietro Lingeri architetto a Milano**. Documentario e itinerario fra le architetture di Lingeri all'Isola, condotto da Tomaso Lingeri. Distribuzione della mappa che orienterà la **gita fuori porta** di domenica organizzata da Cantieri Mapo Architettura
- 11.00** **Idee di quartiere. Laboratorio temporaneo di progettazione partecipata** a cura di **IRS Istituto per la Ricerca Sociale** e **Cooperativa ABCittà**

- Scuola Elementare**
Via Dal Verme 10
- fino alle ore 13.00
Via Volturmo 33
- Cantieri Mapo Architettura**
Via Sebenico 13
- Tu conosci Frida?**
Via Pollaiuolo 3

BRUNCH Osteria dei Vecchi Sapori Via Dal Verme (di fronte al 14) presenta **Le vignette di Leo**, offre un aperitivo e propone un brunch a **lire 15.000**

- 15.00** **Sculture possibili**. Il laboratorio di video installazioni con i ragazzi delle **Scuole Medie Govone** propone una **proiezione percorso per il quartiere**
- 16.30** Dal **Laboratorio Scaldasole** cabaret con: **Turbolenti**, **D. Villa**, **R. Didoni**, **P. Conti**.
- 18.00** **L'Academia de Capoeira** si esibisce all'aperto con i **giocolieri di Azimut**
- 19.00** **Rivolta poetica**. Sculture di **F. Magli**. **Quotidiano**. Installazione di **M. Broussard**
- 21.00** **Festa di Apollidia** e della **Academia di Capoeira**. **Cibi etnici e musiche** a cura di **DJ Nadin**. **Storie e memorie di Apollidia** mostra fotografica

- lungo **Via Dal Verme** fino a **Via Pepe 40**
- Teatro Verdi**
Via Pastrengo 16
- giardini di **Via Confalonieri**
- giardini di **Via Confalonieri**
- Stecca degli artigiani**
Via Confalonieri, 10

domenica 10 giugno

- 10.00** **Associazione Amici del Tao** si presenta con una dimostrazione di **Tai chi quan**
- 11.00** **MUVI** Museo Virtuale di Radio Popolare. **Raccolta di foto d'epoca** sui quartieri di Milano. **Siete invitati** a portare le immagini che verranno conservate nella memoria di MUVI. Le foto verranno scansite e restituite subito.
- 11.30** Incontro su **'Public Art'**. Partecipano gli artisti **S. Boccacini**, **Gruppo A12**, **Stalker**, **B. Theis** con **R. Pinto** e **L. Molinari**. Aperitivo veneziano offerto da **Xe Mauri** in Via Confalonieri 5.

- giardini di **Via Confalonieri**
- Tu conosci Frida?**
Via Pollaiuolo 3
- Azimut Coop. Diapason**
Via Volturmo 26

BRUNCH **Nordest Caffè** Via Borsieri 35 propone un brunch a **lire 30.000**

- 15.00** **Ciclobby e Associazione Cammina Milano** presentano e discutono proposte per la sistemazione di Via Borsieri
- 15.30** **Menisco Show**. Trucchi e travestimenti a cura delle ragazze di Azimut, per bambini e ragazzi, con merenda offerta dalle mamme di Azimut. L'artista **F. Magli** colora la via.
- 16.00** **Sindbad**. improvvisazioni del **Gruppo Zoscenko** laboratorio sperimentale di teatro danza di strada con **E. Giovannini**. Accompagnamento musicale di **Giù il cappello e dintorni**. Partenza dal binario 10/11 Stazione Garibaldi FS attraverso il sottopasso di Via Pepe fino ai giardini di Via Confalonieri
- 16.30** **Fiori pesci e altri animali**: il muro di Via Pepe si trasforma con le ceramiche dei **ragazzi della 1ªC Scuola Media Govone**, prodotte con il laboratorio artigianale di **Terra bruciata**
- 17.00** **Assaggi e suoni dal mondo** nello spazio interculturale di **Apollidia** con musica folk e popolare di **Giù il cappello e dintorni** e spettacolo di cabaret di **P. Conti** in **Comico come the**
- 19.00** **Cucina naturale e 'vita sana MMTH'** in aperitivo
- 21.00** **Sonic Boom** concerto di **C-JAM** collettivo jazzisti autogestiti milanesi a cura del **Nordest Caffè**. Suonano: P. Botti, C. Calcagnile, M. Falascone, F. Faraò, M. Filieri, C. Garofalo, F. Monaco, A. Tacchini, C. Virzi, T. Mangialajo Rautzer e altri.

- Ciclobby**
Via Borsieri 6
- Azimut Coop. Diapason**
Via Volturmo 26
- binario 10/11 **Stazione FS Garibaldi**
- uscita sottopasso **Via Pepe**
- Stecca degli artigiani e giardini**
Via Confalonieri, 10
- Tao Caffè Verdi**
Via Pastrengo 16
- Tu conosci Frida?**
cortile
Via Pollaiuolo 3

L'Isola è un quartiere pieno di storie. Storie di abitanti, vecchi e nuovi, di gente che ci lavora, di gruppi che condividono aspirazioni, di spazi aperti e chiusi. L'Isola è un quartiere che si trasforma, alla ricerca di un equilibrio fra memoria e innovazione. Mostrare le storie, mettere in scena gli abitanti come attori del cambiamento, è un modo per riconoscersi, ma è insieme una prima azione concreta nella costruzione di un progetto. Il quartiere rovescia se stesso sulla strada, la strada rovescia la città. Cantieri Isola lavora ad un processo di sviluppo e riqualificazione del quartiere basato sulla attivazione e cooperazione dei suoi abitanti.

